



## PSCIPCO COMMANDITE UNE SIMULATION D'IVRESSE AU VOLANT À L'ÉCOLE SECONDAIRE PROVO

DANS UN EFFORT DE BIEN FAIRE COMPRENDRE aux jeunes l'importance des dangers de l'alcool au volant, Pacific States Cast Iron Pipe Company a commandité récemment une démonstration donnée aux étudiants de l'École Secondaire Provo, de Provo, Utah. L'événement a eu lieu sur le terrain de football de l'école et était présenté devant plus de 2,000 étudiants.

La démonstration a débuté avec un appel téléphonique au 911 décrivant un conducteur en état d'ébriété. Un accident a été simulé impliquant plusieurs automobiles avec blessés graves. L'attention des jeunes a été portée sur les dangers de l'alcool au volant et la nécessité du port de la ceinture de sécurité.

Durant la démonstration on a pu observer la présence des policiers et des pompiers venus secourir les blessés et qui demandaient l'assistance d'un hélicoptère sur les lieux afin de transférer un blessé grave au centre de traumatisme de l'Hôpital de l'Université de l'Utah. Des graphiques descriptifs supplémentaires représentant plusieurs victimes, dont certaines étaient décédées, ont été ajoutées sur la scène de l'accident.

Le conducteur responsable de l'accident a failli à l'alcool. Il a été menotté et arrêté pour avoir conduit une voiture en état d'ébriété.

Le but de cet exercice était de bien faire comprendre aux étudiants les risques de conduite en état d'ébriété. Cette simulation leur a démontré que conduire sous l'influence de l'alcool pouvait être non seulement dangereux pour leur propre vie, mais aussi pour la vie de leurs concitoyens.

À la fin de la présentation les commentaires des étudiants étaient entre autres, « Il n'y a aucune chance que je me retrouve un jour dans la même voiture qu'un chauffeur en état d'ébriété » ou encore, « Avoir assisté à cet exercice aujourd'hui m'a fait réaliser comment un accident d'automobile pouvait être sérieux et comment il pourrait transformer ma vie. Je ne pourrai plus jamais monter dans une voiture sans attacher ma ceinture de sécurité. »

John Balian, Vice-président/Directeur général de Pacific States Cast Iron Pipe a dit, « Plusieurs de nos employés ont des enfants qui ont gradué récemment de l'École Secondaire Promo. Nous espérons que cet exercice de simulation de conducteur en état d'ébriété aidera à rendre tous ces jeunes plus prudents et responsables après leur graduation de l'école secondaire et qu'ils pourront vivre longtemps et en santé. Espérons que cette présentation nous aura servi à tous pour avoir un bon jugement lorsqu'il s'agit d'opérer un véhicule ou de conduire une automobile et qu'elle nous aura bien démontré l'importance d'attacher notre ceinture de sécurité. »

## MCWANE PIPE INSTALLE UN NOUVEL ANTIPOLLUTION, AMÉLIORE SON DÉPARTEMENT DE PEINTURE

### POUR UN MEILLEUR ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

L'ANNÉE DE MCWANE PIPE A ÉTÉ COURONNÉE DE SUCCÈS avec deux projets qui ont permis à l'usine d'être en conformité plus aisément et à améliorer les conditions de travail des employés de l'usine.

Un nouvel antipollution avec un système d'entretien par « pulsion à jet » est devenu opérationnel le 11 juillet dernier. Cet antipollution traite les fumées qui se retrouvent dans l'air lors du traitement de la fonte ductile. Il les récupère et les entraîne dans ses sacs autonettoyants. De plus, il permet de sortir l'air chaud de l'usine. « Et ça marche bien » commente Don Butler Jr., Directeur de l'ingénierie. « On en retire encore plus de bénéfices qu'on en avait anticipé ou projeté. L'appareil a été prêt à temps, a coûté moins cher que ce qu'on avait budgété et semble facile d'entretien. L'installation a en plus une belle apparence. »

En mai, la direction a commandé un nouveau système de recyclage de peinture pour la machine à peinture de 20 pieds. Butler explique qu'ils ont dû déménager certains équipements qui étaient à proximité de la machine. « Nous avons re-localisé ces équipements et avons élaboré des nouveaux concepts qui ont éliminé plusieurs lacunes. » En plus de demander moins d'entretien, Butler ajoute qu'il pense que les arrêts de production de ce système seront diminués. « Cela semble vouloir être bénéfique pour nous », ajoute-t-il.

Butler ajoute que ces succès sont le résultat d'efforts d'une équipe de travail. « Je suis simplement responsable de plusieurs

Le nouvel antipollution de McWane Pipe, retire la poussière et la chaleur de son environnement et rend le milieu de travail beaucoup plus sain et sécuritaire.

bons gars » dit-il. Nous avons utilisé des sous-traitants pour le travail de l'antipollution mais c'est nous qui les avons gérés. Notre département d'ingénierie a bien travaillé avec ces équipes de travail afin qu'elles atteignent leurs engagements et qu'elles rencontrent nos attentes.

Le projet d'antipollution est encore en période de « rodage », mais Butler mentionne qu'une période de 8 à 10 semaines a été prévue au programme pour la révision d'éventuels problèmes. L'échéancier est donc tout à fait respecté.

L'antipollution s'avère un succès à plusieurs points de vue, mais la meilleure évaluation du projet vient probablement de la réponse des opérateurs sur le plancher. « Ils travaillent durement et dans un environnement difficile » mentionne Butler. « Les travailleurs de ce département nous ont affirmé qu'ils se sentaient beaucoup mieux après leur journée de travail. Cela confirme donc que ça marche. »



THE

# MCWANEWAY

Nous sommes déterminés à faire ce qui est le mieux, même si ce n'est pas ce qui est le plus facile ou le moins cher. Nous voulons protéger la santé et la sécurité de nos employés et accomplir notre devoir en préservant notre environnement. C'est la voie à suivre pour être une société absolument responsable. Et c'est celle de McWane.

## UNION FOUNDRY A DÉPASSÉ LE CHIFFRE

### D'1 MILLION D'HEURES

#### TRAVAILLÉES SANS PERTE DE TEMPS CAUSÉE PAR MALADIE PROFESSIONNELLE OU BLESSURE

**U**nion Foundry, située à Anniston, Alabama, a annoncé que ses employés ont dépassé le chiffre d'un million d'heures travaillées sans perte de temps causée par maladie professionnelle ou blessure. Les employés ont atteint cette étape en juin dernier.

En faisant cette annonce, G. Ruffner Page Jr., Président de McWane, Inc. a précisé, « Ce succès est le résultat de l'effort mis par tous les employés travaillant ensemble à atteindre un but commun, objectif partagé à travers les entreprises McWane : Ce but est de travailler ensemble dans un environnement sécuritaire, à produire un produit de qualité. Union Foundry est le leader de cet effort. »

La mesure des heures avec perte de temps se calcule à partir du Registre des

Accidents et des Maladies Professionnelles, qui liste tous les cas d'accidents et de maladies professionnelles d'une usine.

De plus, en dépassant la marque d'un million d'heures, les employés d'Union Foundry ont enregistré un nouveau record de 35% de réduction de maladies profes-

Union Foundry a aussi connu une réduction de 100% en temps perdu et une baisse de 46% depuis 2001 dans les coûts de compensation aux travailleurs.

« L'attitude et le comportement positif de nos employés envers la santé et la sécurité au travail sont les principales

**Le nombre de jours en assignation temporaire, de jours perdus ou de transferts de départements, connu sous le terme de Taux de Fréquence, a aussi diminué de 44% par rapport à l'an dernier.**

sionnelles et blessures par rapport à l'année précédente. Le nombre de jours en assignation temporaire, de jours perdus ou de transferts de départements, connu sous le terme de Taux de Fréquence, a aussi diminué de 44% par rapport à l'an dernier.

raisons qui nous ont permis de réaliser ces objectifs » mentionne Tim Douty, Assistant directeur général chez Union Foundry. « Leur participation proactive fait que la sécurité devient pour eux un réflexe, voir même une culture, tout en les gardant

(suite à l'intérieur)



## Jour De La Famille

**Célébration dans un parc afin de souligner le million d'heures travaillées sans perte de temps causée par maladie professionnelle ou blessure**

**U**ne grande fête a été organisée au parc LeGarde d'Anniston où tous les employés d'Union Foundry et leurs familles étaient invités à venir célébrer leur exploit. Un pique-nique était servi et tous pouvaient s'amuser avec les différents jeux tels que, jeu de bassin d'eau où les employés pouvaient tirer leur superviseur à l'eau, maquillage pour enfant, basket-ball, golf miniature, canard chanceux, jeu de fer, course de « big foot », et autres. Il y a même eu plusieurs prix de présence remis aux employés et aux membres de leur famille présents à la Fête de la Famille.



## NOUVEAUX EMPLOYÉS

### ATLANTIC STATES EMBAUCHE DEUX VÉTÉRANS DE L'INDUSTRIE

Atlantic States souhaite la bienvenue à ses deux nouveaux membres du Département des Affaires Environnementales, Dennis Zurakowski, Directeur en Ingénierie environnementale et Jeffrey Smith, Ingénieur senior en environnement. Ces deux vétérans de l'industrie amènent avec eux plus de 40 ans d'expérience en ingénierie et en conformité environnementale.

#### **DENNIS ZURAKOWSKI**

Dennis Zurakowski est ingénieur depuis plus de 25 ans et a acquis sa notoriété dans différents domaines, tels que conformité réglementaire, projets d'entreprise, planification et développement organisationnel. Avant de rejoindre Atlantic States, Dennis était responsable en gestion de conformité réglementaire de deux aciéries d'un site d'enfouissement des déchets commerciaux et industriels pour une compagnie située au Michigan.

#### **JEFFREY SMITH**

Jeffrey Smith, qui a plus de 16 ans de métier comme ingénieur en santé-sécurité et en environnement, a quitté une compagnie manufacturière de Pennsylvanie pour venir rejoindre l'équipe d'Atlantic States. En Pennsylvanie il occupait le poste de Directeur-auditeur en santé, sécurité et environnement.

### La LIGNE D'ACCÈS Gratuite

Confidentielle • Disponible 24 heures sur  
24/7 jours sur 7 • 1.877.231.0904

Avez-vous une suggestion, un commentaire ou une inquiétude que vous aimeriez partager avec la direction supérieure de McWane à propos de votre travail, de la sécurité des employés, ou des programmes sur la santé et l'environnement?

#### **APPELEZ LA LIGNE D'ACCÈS — 1.877.231.0904**

C'est une ligne sans frais que vous pouvez appeler en tout temps et qui est gérée par le siège social de McWane.

- Des professionnels répondent à l'appel et prennent des notes sur vos préoccupations, tout en préservant votre identité. Si l'anglais n'est pas votre langue maternelle, des interprètes seront à votre disposition.
- La confidentialité est assurée si vous ne voulez pas donner votre nom.
- Toutes les entreprises McWane ont adopté une politique stricte interdisant les représailles contre les personnes qui appellent la Ligne d'accès.

Plusieurs questions pourront être, et seront, résolues au niveau de l'usine lorsque la direction en sera avisée. Avant d'appeler la Ligne d'accès, nous vous suggérons de parler de vos préoccupations à votre superviseur, au Service des ressources humaines ou au directeur de l'usine.

## CHERS EMPLOYÉS DE MCWANE :

Comme je le mentionnais dans l'édition précédente de ce journal, chacun de nous a un rôle important à jouer dans la réalisation de notre succès et dans l'accomplissement de notre génération. A la veille de la nouvelle année 2006, chacun de nous n'a jamais été aussi important. Dans chaque édition de notre journal « McWane Way », nous transmettons de l'information sur différents projets et initiatives que nous implantons afin de rendre chacune de nos usines encore plus sécuritaire et plus productive. Afin de gérer avec succès une entreprise et demeurer compétitif, cela demande un engagement dans la santé et la sécurité des travailleurs. De nombreuses études démontrent que l'amélioration de la productivité va main dans la main avec la santé et la sécurité.



La sécurité d'un lieu de travail a un effet d'entraînement soit positif ou négatif sur bien des aspects de la gestion de nos opérations. Un bon programme de sécurité c'est un investissement payant qui se rembourse à tous les jours – cela se reflète par une réduction des accidents, par un taux moins élevé de compensation aux travailleurs, par l'amélioration dans les relations d'affaires avec les fournisseurs et les clients qui se résulte par une augmentation dans le chiffre de ventes, par l'amélioration du moral des employés, par l'amélioration des délais de production et de livraison et finalement, par une amélioration de la qualité du produit.

Mais rien de tout cela ne peut arriver sans les efforts de chaque employé. En travaillant ensemble à faire que nos standards de production soient les plus sécuritaires de l'industrie, notre environnement ne sera pas seulement sécuritaire mais il sera aussi des plus compétitif et des plus profitable qu'il soit. Chaque employé a la responsabilité d'identifier les risques d'accidents, et de les éliminer, lorsque c'est possible. Certains risques ne peuvent être complètement éliminés; c'est la responsabilité de chaque employé d'en être conscient et de s'en protéger. Tel que nous l'avons souligné à l'Université McWane, la santé et la sécurité fait partie intégrante de nos tâches quotidiennes et doit être considérée dans toutes les décisions que nous prenons. En fait, la sécurité est un indicateur de performance d'une excellente organisation.

Un élément clé pour obtenir un environnement de travail sécuritaire est de réduire le roulement de notre personnel. Ma croyance est que nous influençons à tous les jours le roulement des employés par la façon que nous recrutons les nouveaux employés, par les heures de travail que nous offrons ou qui sont requises par chaque opération, par la santé-sécurité et l'environnement de nos espaces de travail et à travers vos communications et vos rétroactions. Nous travaillons fort pour améliorer ces éléments. Vous pouvez vous aussi vous impliquer en nous référant des candidats potentiels qui apprécieront la rémunération et les bénéfices marginaux qu'offrent McWane et qui aimeraient faire une longue carrière parmi nous. De plus, votre participation auprès de votre comité de santé et sécurité, de même que l'attention que vous portez à la propreté de votre aire de travail et de vos conditions de travail dans nos opérations sont nécessaires. Et finalement, communiquez vos préoccupations et vos réussites avec vos collègues de travail, vos superviseurs et directeurs. La Ligne Access est aussi disponible pour vous n'importe quand si vous ressentez le besoin d'être écouté.

Cet été notre entreprise s'est engagée à suivre les lignes directrices du Programme Volontaire de Protection de L'OSHA – qui démontre aux employés et à notre communauté le souci de rendre chacune de nos usines « la meilleure des meilleures ». Le PVP établit des performances basées sur des critères d'engagements de la direction, d'implication des employés, d'identification des risques et de formation de l'employé. L'implantation des principes du PVP fait une différence – il sauve des vies et réduit les coûts. En moyenne, les usines qui ont le PVP implanté, ont un taux d'accidents de 52% inférieur à la moyenne de l'ensemble de l'industrie. Un meilleur taux d'accidents reflète un bon sens des affaires, mais Philippe McWane et moi-même pensons que c'est la meilleure chose à faire. A tous les jours, les employés doivent retourner chez eux autant en sécurité que lorsqu'ils sont arrivés à l'usine.

Notre vision et notre héritage est un lieu de travail sans accident. Tout au long de l'année 2006 vous entendrez parler de ces importantes initiatives – et de quelle façon vous pouvez faire partie de ce procédé qui rendra votre environnement des plus compétitifs!

  
G. Ruffner Page Jr.

### MCWANE PIPE GAGNE UN PRIX D'EMBALLISSEMENT



Un prix d'embellissement dans la catégorie commerciale a été remis récemment à McWane Cast Iron Pipe par le « Keep Birmingham Beautiful Commission ». Le prix a été présenté aux représentants de McWane en juillet dernier, lors du 13<sup>ème</sup> déjeuner annuel de l'organisation tenu à Birmingham, Alabama.

(suite de la page couverture)

conscients des risques et en les impliquant dans les efforts de prévention d'accidents. » En plus d'ajouter des membres à son équipe de santé et sécurité, Union Foundry ont mis en place un programme de formation de l'OSHA et du Conseil National de Formation en Santé et Sécurité. Ils ont aussi créé un comité en santé et sécurité et un comité sur les gardes de sécurité.

« Nous commençons à percevoir ici une maturité en sécurité qui devient une culture » a dit Gary Vernon, Directeur en santé et sécurité chez Union Foundry. Il a parlé du programme de la compagnie « Entraîne l'Entraîneur » qui a commencé par une formation à la direction et aux équipes de supervisions. « Maintenant, ce sont au tour des employés syndiqués d'embarquer dans le programme « Entraîne l'Entraîneur » et de diriger des comités de santé et sécurité. » La compagnie a aussi initié des programmes d'inspections de sécurité réalisés par des employés à l'interne et par une tierce-partie et les employés sont encouragés à communiquer toute préoccupation ou problème qui touche la sécurité à la direction, aux membres du comité de sécurité, de même qu'à leur superviseur.

Les employés d'Union Foundry travailleront maintenant à réussir le Programme Star, qui fait parti du Programme de Protection Volontaire en Santé et Sécurité et qui encourage les employés efficaces, et les lieux de travail sains et sécuritaires. La



Tim Douty, Assistant Directeur Général, félicite les employés d'Union Foundry pour leur exploit d'un million d'heures.

nomination PVP est une reconnaissance officielle attribuée par l'OSHA gratifiant les efforts remarquables de l'employeur et des employés à atteindre un niveau de santé et de sécurité exemplaire.

## MISE À JOUR D'UN PCC (COMITÉ COMMUNAUTAIRE CONSULTATIF)

LE CCC DE MCWANE PIPE a récemment demandé au Conseil de la Ville de Birmingham de partager l'information concernant leur CCC ainsi que les activités à venir. Le président du CCC, le Docteur Neal Berte, s'est adressé aux membres du conseil et leur a expliqué ce qu'était le CCC ainsi que ses objectifs. Il était suivi par Robert Gilmore qui a fourni de l'information sur les projets de la communauté voisine de Norwood. Paul Kennedy s'est aussi adressé au conseil en partageant la mise à jour des projets environnementaux.

Le CCC de Tyler Pipe travaille sur des projets communautaires et prévoit une journée de porte ouverte à la communauté à la fin octobre qui inclura une visite d'usine et d'autres activités offertes aux citoyens.

Le Comité Communautaire Consultatif de McWane Anniston, (CAM) fait avancer plusieurs projets communautaires dont l'agrandissement d'une clinique médicale.

Deux nouveaux CCC ont été récemment lancés. Ce sont les CCC de Kennedy Valve et de Clow Water System. Les deux CCC travailleront sur les projets communautaires de leur municipalité.



(Ci-haut) Les membres du CCC de McWane Pipe, Dr. Neal Berte, Robert Gilmore, et Paul Kennedy demandent au Conseil de la ville de Birmingham, en Septembre dernier, de partager l'information sur les activités du CCC.

## TYLER FAIT UN DON LITTÉRAIRE



Tyler Pipe fait un don de \$53,180 au Comité Littéraire de Tyler. Cet argent servira à implanter un nouveau programme technologique sur le Campus de Formation et Développement du Collège Régional Junior de Tyler, Texas. G-D : Dr. William R. Crowe; Président TJU; Nancy Crawford, Directrice exécutive du Comité Littéraire de Tyler; Donna Sanborn, Assistance vice-présidente pour les employés/relationniste auprès de la communauté pour McWane, Inc., Maison mère de Tyler Pipe; et Tony Orlowski, Assistant directeur général de Tyler Pipe.

## ATLANTIC STATES DÉMOLIT UN IMMEUBLE AFIN DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS DE MERCURE

LA DÉMOLITION DE L'ANCIEN ANTIPOLLUTION d'Atlantic States Cast Iron Pipe est complété et la vieille fondation fera place à une nouvelle, selon les dires de Mitchell Kidd, Vice-président et Directeur général d'Atlantic States.

Le nouvel antipollution utilisera un système de contrôle des émissions à la fine pointe de la technologie et limitera substantiellement les émissions de mercure. « Les gaz chauds seront refroidis dans la tour de refroidissement à l'huile (cooling tower), qui permet d'avoir une température précise, ce qui est critique pour enlever le mercure, » explique Kidd. Deux ventilateurs d'échappement de 13 pieds de diamètre – un qui sera en opération – un deuxième qui servira de réserve – et un système de charbon activé feront partis de la nouvelle installation. Ce projet représente un investissement de \$9,3 millions.

Pour supporter la fondation, on a du creuser un trou de 53 pieds de profondeur, qui a demandé 28 camions de ciment. La prochaine étape sera de monter la structure d'acier, suivi du travail d'installation des gaines de ventilation et des équipements. L'antipollution est prévu d'être opérationnel au début de 2006.